



## **Экономический и Социальный Совет**

Distr.: General  
18 August 2011  
Russian  
Original: Russian  
English and Russian only

---

### **Европейская экономическая комиссия**

Комитет по внутреннему транспорту

**Рабочая группа по железнодорожному  
транспорту**

Группа экспертов по единому железнодорожному  
праву

**Вторая сессия**

Женева, 7 октября 2011 года

Пункт 5 предварительной повестки дня

**Переговоры по межправительственному документу (МП Евразия)**

### **Подготовка межправительственного документа о мерах по развитию железнодорожного транспорта на евроазиатском пространстве**

**Предоставлено Российской Федерацией**

#### **I. Мандат**

1. Данный документ содержит предложение Российской Федерации по межправительственному документу о мерах по развитию железнодорожного транспорта на евроазиатском пространстве. Российская Федерация считает, что он может быть принят в форме министерской декларации (Глава II) или Резолюции Рабочей группы ЕЭК ООН по железнодорожному транспорту (Глава III).

2. При разработке предложение Российской Федерация руководствовалась решениями первой сессии Группы экспертов ЕЭК ООН по единому железнодорожному праву (ECE/TRANS/SC.2/GEURL/2011/4, пункты 19–37), а также результатами её консультаций с экспертами Организации сотрудничества железных дорог (ОСЖД).

3. Группа экспертов, возможно, пожелает принять во внимание предложенный текст в разработке окончательного проекта межправительственного документа по евро-азиатским железнодорожным транспортным договорам (МП Евразия), в соответствии с позиционным документом ЕЭК ООН «К единому железнодорожному праву в

обшеевропейском регионе и в евроазиатских транспортных коридорах» (ECE/TRANS/2011/3). Напоминается, что проект положений межправительственного документа по евро-азиатским железнодорожным транспортным договорам, подготовленный секретариатом согласно решениям первой сессии Группы экспертов ЕЭК ООН по единому железнодорожному праву и последующим консультациям с членами группы, опубликован в документе ECE/TRANS/SC.2/GEURL/2011/6.

## **II. Проект совместной декларации Министров транспорта государств евроазиатского пространства о мерах по развитию железнодорожного транспорта на евроазиатском пространстве**

Мы, Министры транспорта, представляющие следующие государства, входящие в евроазиатское сообщество: ...,

Встречаясь в ..... года,

*принимая во внимание* необходимость развития железнодорожного транспорта на евроазиатском пространстве,

*отмечая* важность безопасного и эффективного функционирования железнодорожного транспорта в условиях глобализации экономики,

*руководствуясь* намерением унифицировать принципы и правовые основы деятельности железнодорожного транспорта на евроазиатском пространстве,

*считая*, что развитие транспортных связей позволит увеличить товарооборот между государствами и обеспечить право граждан на свободу передвижения,

*движимые* стремлением подтвердить важность и необходимость дальнейшего сотрудничества в области железнодорожного транспорта,

*стремясь* к развитию предпринимательской и деловой активности на железнодорожном транспорте,

*с удовлетворением отмечая* сотрудничество межгосударственных организаций железнодорожного транспорта (Межправительственная организация по международным железнодорожным перевозкам (ОТИФ) и Организация сотрудничества железных дорог (ОСЖД)), а также организаций перевозчиков грузов и пассажиров, направленное на создание правовых условий для безопасных и эффективных перевозок железнодорожным транспортом на евразийском пространстве,

**ЗАЯВЛЯЕМ О СЛЕДУЮЩЕМ:**

1. Государства - участники настоящей Декларации (именуемые в дальнейшем Стороны) будут продолжать развивать и укреплять сотрудничество в области развития железнодорожного транспорта на евроазиатском пространстве.
2. Стороны констатируют, что основной объем перевозок грузов и пассажиров железнодорожным транспортом на евроазиатском пространстве в направлении Восток-Запад и в обратном направлении осуществляется в рамках двух правовых систем в области грузовых и пассажирских перевозок (СМГС, СМПС с одной стороны и КОТИФ (ЦИМ, ЦИВ, РИД) с другой стороны),

наличие которых позволяет обеспечить организацию железнодорожных перевозок в международном сообщении.

3. Стороны отмечают позитивную роль межгосударственных организаций ОТИФ и ОСЖД в области регулирования деятельности железнодорожного транспорта на полигоне евроазиатского железнодорожного транспортного пространства.
4. Стороны с удовлетворением констатируют, что в последнее время в рамках межгосударственных организаций ОТИФ и ОСЖД налажено полноценное сотрудничество между транспортными предприятиями государств, входящих в указанные организации. Примером такого сотрудничества является железнодорожная накладная ЦИМ/СМГС, используемая при перевозках грузов, вагонная и контейнерная ведомость ЦИМ/СМГС, коммерческий акт ЦИМ/СМГС. Работы по разработке и внедрению указанных документов были проведены в короткие сроки. Использование указанных документов при перевозках значительно упрощает процедуру железнодорожной перевозки в направлении Восток-Запад и в обратном направлении.
5. Принимая во внимание, происходящее реформирование железнодорожного транспорта и происходящие структурные изменения в национальных железнодорожных компаниях, появление на рынке транспортных услуг частных перевозчиков, развитие транспортных технологий, Стороны признают необходимость дальнейшего согласованного развития железнодорожного транспорта на евроазиатском пространстве.
6. Стороны признают, что в связи с существующими различиями в политических системах и экономических условиях деятельности железнодорожного транспорта разных стран важным вопросом при выработке единого транспортного права для железнодорожных перевозок на евроазиатском пространстве является вопрос создания организационных структур управления, позволяющих обеспечить баланс интересов государств и железнодорожных предприятий различных стран. В процессе выработки позиции по организационной структуре управления Стороны будут использовать существующий опыт межгосударственных организаций (ОТИФ и ОСЖД), опыт работы организаций, объединяющих предприятия железнодорожного транспорта, а также опыт работы и систему принятия решений организационных структур управления, действующих на других видах транспорта (воздушный транспорт, морской транспорт).

Важнейшим, первоочередным вопросом развития железнодорожного транспорта является гармонизация двух правовых систем (СМГС, СМПС с одной стороны и КОТИФ (ЦИМ, ЦИВ, РИД) с другой стороны) и создание, таким образом, единого транспортного права для железнодорожных перевозок на евроазиатском пространстве. Перечень международных соглашений, необходимых для создания и введения в действие единого транспортного права в области железнодорожных перевозок на евроазиатском пространстве, будет определен в процессе работы.

Другими направлениями сотрудничества Сторон в этой сфере являются:

- (a) сотрудничество в области безопасности перевозок;
- (b) выработка единых принципов электронного документооборота;
- (c) сотрудничество в области выработки единой технической политики.

7. Стороны согласились, что работа по выработке принципов единого транспортного права в области железнодорожных перевозок на евроазиатском пространстве будет проводиться под эгидой ЕЭК ООН. Стороны будут оказывать всестороннюю помощь при подготовке конкретных решений и политическую поддержку данной работе в своих государствах.
8. Сторонами принята к сведению информация о подготовке проекта документа «Общие условия перевозки Евразия» (ОПУ Евразия) и условия заключения договоров железнодорожных перевозок в Евроазиатском регионе. В дальнейшем данный проект может быть использован как первоначальная база для выработки соответствующих документов единого транспортного права в области железнодорожных перевозок на евроазиатском пространстве.

### **III. Проект резолюции Рабочей группы по железнодорожному транспорту о мерах по укреплению сотрудничества в области железнодорожного транспорта на евроазиатском пространстве**

Резолюция № ... Рабочей группы по железнодорожному транспорту,

Принята .... ноября 2011

Рабочая группа по железнодорожному транспорту

*принимая во внимание* необходимость развития железнодорожного транспорта на евроазиатском пространстве,

*отмечая* важность безопасного и эффективного функционирования железнодорожного транспорта в условиях глобализации экономики,

*руководствуясь* намерением унифицировать принципы и правовые основы деятельности железнодорожного транспорта на евроазиатском пространстве,

*считая*, что развитие транспортных связей позволит увеличить товарооборот между государствами и обеспечить право граждан на свободу передвижения,

*движимая* стремлением подтвердить важность и необходимость дальнейшего сотрудничества в области железнодорожного транспорта,

*стремясь* к развитию предпринимательской и деловой активности на железнодорожном транспорте,

*с удовлетворением отмечая* сотрудничество межгосударственных организаций железнодорожного транспорта (ОТИФ и ОСЖД), а также организаций перевозчиков грузов и пассажиров, направленное на создание правовых условий для безопасных и эффективных перевозок железнодорожным транспортом на евроазиатском пространстве,

**ЕДИНОГЛАСНО ПРИНИМАЕТ РЕШЕНИЕ** о следующих мерах, которые предлагается осуществить заинтересованным государствам (Сторонам) в сфере развития железнодорожного транспорта на евроазиатском пространстве:

1. Сторонам предлагается продолжать развивать и укреплять сотрудничество в области функционирования железнодорожного транспорта на евроазиатском пространстве, основываясь на том, что:
  - (а) основной объем перевозок грузов и пассажиров железнодорожным транспортом на евроазиатском пространстве в направлении Восток-

Запад и в обратном направлении осуществляется в рамках двух правовых систем в области грузовых и пассажирских перевозок (СМГС, СМПС с одной стороны и КОТИФ (ЦИМ, ЦИВ, РИД) с другой стороны), наличие которых позволяет обеспечить организацию железнодорожных перевозок в международном сообщении,

- (b) существует позитивная роль межгосударственных организаций ОТИФ и ОСЖД в области регулирования деятельности железнодорожного транспорта на полигоне евроазиатского железнодорожного транспортного пространства.
  - (c) в последнее время в рамках межгосударственных организаций ОТИФ и ОСЖД налажено полноценное сотрудничество между транспортными предприятиями государств, входящих в указанные организации. Примером такого сотрудничества является железнодорожная накладная ЦИМ/СМГС, используемая при перевозках грузов, вагонная и контейнерная ведомость ЦИМ/СМГС, коммерческий акт ЦИМ/СМГС. Работы по разработке и внедрению указанных документов были проведены в короткие сроки. Использование указанных документов при перевозках значительно упрощает процедуру железнодорожной перевозки в направлении Восток-Запад и в обратном направлении.
2. Принимая во внимание, происходящее реформирование железнодорожного транспорта и происходящие структурные изменения в национальных железнодорожных компаниях, появление на рынке транспортных услуг частных перевозчиков, развитие транспортных технологий, Стороны признают необходимость дальнейшего согласованного развития железнодорожного транспорта на евроазиатском пространстве.
  3. В связи с существующими различиями в политических системах и экономических условиях деятельности железнодорожного транспорта разных стран важным вопросом при выработке единого транспортного права для железнодорожных перевозок на евроазиатском пространстве является вопрос создания организационных структур управления, позволяющих обеспечить баланс интересов государств и железнодорожных предприятий различных стран. В процессе выработки позиции по организационной структуре управления Сторонам предлагается использовать существующий опыт межгосударственных организаций (ОТИФ и ОСЖД), опыт работы организаций, объединяющих предприятия железнодорожного транспорта, а также опыт работы и систему принятия решений организационных структур управления, действующих на других видах транспорта (воздушный транспорт, морской транспорт).
  4. Важнейшим, первоочередным вопросом развития железнодорожного транспорта является гармонизация двух правовых систем (СМГС, СМПС с одной стороны и КОТИФ (ЦИМ, ЦИВ, РИД) с другой стороны) и создание, таким образом, единого транспортного права для железнодорожных перевозок на евроазиатском пространстве. Перечень международных соглашений, необходимых для создания и введения в действие единого транспортного права в области железнодорожных перевозок на евроазиатском пространстве, будет определен в процессе работы.

Другими направлениями сотрудничества Сторон в этой сфере являются:

- (a) сотрудничество в области безопасности перевозок;
- (b) выработка единых принципов электронного документооборота;

- (с) сотрудничество в области выработки единой технической политики.
5. Работа по выработке принципов единого транспортного права в области железнодорожных перевозок на евроазиатском пространстве будет проводиться под эгидой ЕЭК ООН. Сторонам предлагается оказывать всестороннюю помощь при подготовке конкретных решений и политическую поддержку данной работе в своих государствах.
  6. Сторонами принята к сведению информация о подготовке проекта документа «Общие условия перевозки Евразия» (ОПУ Евразия) и условия заключения договоров железнодорожных перевозок в Евроазиатском регионе. В дальнейшем данный проект может быть использован как первоначальная база для выработки соответствующих документов единого транспортного права в области железнодорожных перевозок на евроазиатском пространстве.
  7. Рабочая группа по железнодорожному транспорту просит правительства уведомить Исполнительного секретаря Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН) до « » 201\_\_ года о том, принимают ли они настоящую Резолюцию.

---